

COSO®

DIZAJN

**Originálne**

**Návod na obsluhu**

**Mikrovlnná rúra, Gril a Teplovzdušné kachle**

**MCG 25 Chef / MCG 25 Chef pure white /**

**MCG 25 Chef black**



Č. tovar 3350 /3362 / 3360

---

**Braukmann GmbH**

Raiffeisenstraße 9

D-59757 Arnsberg

Medzinárodná servisná horúca

linka: Tel.: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 -

99 Fax: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 - 77

Email: [kundenservice@caso-germany.de](mailto:kundenservice@caso-germany.de)

Najaktuálnejšiu verziu návodu na obsluhu nájdete aj na našej domovskej stránke: I

[www.caso-germanv.de](http://www.caso-germanv.de)

Č. dokumentu: 3350 3360 3362 14-09-2017

Tlačové a textové chyby vyhradené.

© 2017 Braukmann GmbH

---

|          |  |           |
|----------|--|-----------|
| <b>1</b> | <b>Návod na obsluhu .....</b>              | <b>14</b> |
| 1.1      | Všeobecné informácie .....                 | 14        |
| 1.2      | Informácie o tomto návode na obsluhu ..... | 14        |
| 1.3      | Varovné upozornenia.....                   | 14        |
| 1.4      | Obmedzenie záruky.....                     | 15        |
| 1.5      | Ochrana autorských práv .....              | 15        |
| <b>2</b> | <b>Bezpečnosť .....</b>                    | <b>16</b> |
| 2.1      | Použitie zodpovedajúce účelu .....         | 16        |
| 2.2      | Všeobecné bezpečnostné upozornenia .....   | 16        |
| 2.3      | Zdroje nebezpečenstva .....                | 18        |
| 2.3.1    | Nebezpečenstvo spôsobené mikrovlnami ..... | 18        |
| 2.3.2    | Nebezpečenstvo popálenia .....             | 18        |
| 2.3.3    | Nebezpečenstvo požiaru.....                | 19        |
| 2.3.4    | Nebezpečenstvo explózie .....              | 19        |
| 2.3.5    | Nebezpečenstvo elektrického prúdu.....     | 20        |
| 2.4      | Spustenie .....                            | 20        |
| 2.5      | Bezpečnostné upozornenia.....              | 20        |
| 2.6      | Obsah balenia a inšpekcie transportu ..... | 21        |
| 2.7      | Vybalenie .....                            | 21        |
| 2.8      | Likvidácia obalu .....                     | 21        |
| 2.9      | Inštalácia.....                            | 22        |
| 2.9.1    | Požiadavky na miesto inštalácie.....       | 22        |
| 2.9.2    | Zabránenie rušeniu prenosu signálu .....   | 22        |
| 2.10     | Montáž príslušenstva.....                  | 23        |
| 2.10.1   | Sklenený otočný tanier.....                | 23        |
| 2.10.2   | Plech na pečenie.....                      | 23        |
| 2.11     | Elektrické pripojenie .....                | 23        |
| <b>3</b> | <b>Montáž a funkcie .....</b>              | <b>24</b> |
| 3.1      | Celkový prehľad .....                      | 24        |
| 3.2      | Ovládacie prvky a ukazovateľ.....          | 25        |
| 3.3      | Signálne tóny.....                         | 25        |
| 3.4      | Bezpečnostné zariadenia.....               | 26        |
| 3.4.1    | Varovné upozornenia prístroja.....         | 26        |
| 3.4.2    | Uzamknutie dvierok .....                   | 26        |
| 3.4.3    | Detská poistka.....                        | 26        |
| 3.4.4    | Ochrana pred prehriatím.....               | 26        |
| 3.5      | Typový štítok .....                        | 27        |
| <b>4</b> | <b>Obsluha a prevádzka .....</b>           | <b>27</b> |

---

|             |  |           |
|-------------|--|-----------|
| <b>4.1</b>  | <b>Základy varenia s mikrovlnami .....</b>                     | <b>27</b> |
| <b>4.2</b>  | <b>Druhy prevádzky.....</b>                                    | <b>28</b> |
| <b>4.3</b>  | <b>Upozornenie k riadu do mikrovlnnej rúry .....</b>           | <b>28</b> |
| <b>4.4</b>  | <b>Dvierka Otvoriť/Zavrieť .....</b>                           | <b>29</b> |
| <b>4.5</b>  | <b>Zapnúť/vypnúť zvuk .....</b>                                | <b>29</b> |
| <b>4.6</b>  | <b>Zapnutie po výbere programu .....</b>                       | <b>30</b> |
| <b>4.7</b>  | <b>Rýchly štart.....</b>                                       | <b>30</b> |
| <b>4.8</b>  | <b>Vypnutie .....</b>  | <b>30</b> |
| <b>4.9</b>  | <b>Nastavenie hodín .....</b>                                  | <b>30</b> |
| <b>4.10</b> | <b>Druh prevádzky „Mikrovlnná rúra“ .....</b>                  | <b>32</b> |
| <b>4.11</b> | <b>Druh prevádzky „Gril“ .....</b>                             | <b>33</b> |
| <b>4.12</b> | <b>Druh prevádzky „Mikrovlnná rúra a Gril“ .....</b>           | <b>33</b> |
| 4.12.1      | "Kombinácia 1" .....   | 33        |
| 4.12.2      | "Kombinácia 2" .....   | 34        |
| <b>4.13</b> | <b>Druh prevádzky „Horkovzduch“ .....</b>                      | <b>34</b> |
| 4.13.1      | Druh prevádzky "Predohrievanie a varenie s teplovzduchom"..... | 35        |
| <b>4.14</b> | <b>Druh prevádzky „Mikrovlnná rúra a Horúci vzduch“ .....</b>  | <b>35</b> |
| <b>4.15</b> | <b>Druh prevádzky "Viacstupňové varenie" .....</b>             | <b>36</b> |
| <b>4.16</b> | <b>Druh prevádzky „Program varenia“ .....</b>                  | <b>37</b> |
| <b>4.17</b> | <b>Druh prevádzky "Automatické rozmrazovanie" .....</b>        | <b>38</b> |
| 4.17.1      | Tabuľka s rozmrazovacími časmi.....                            | 40        |
| <b>5</b>    | <b>Čistenie a starostlivosť .....</b>                          | <b>41</b> |
| <b>5.1</b>  | <b>Bezpečnostné upozornenia.....</b>                           | <b>41</b> |
| <b>5.2</b>  | <b>Čistenie .....</b>  | <b>42</b> |
| <b>6</b>    | <b>Odstránenie porúch .....</b>                                | <b>43</b> |
| <b>6.1</b>  | <b>Bezpečnostné upozornenia.....</b>                           | <b>43</b> |
| <b>6.2</b>  | <b>Signalizácia porúch .....</b>                               | <b>43</b> |
| <b>6.3</b>  | <b>Príčiny porúch a ich odstránenie.....</b>                   | <b>44</b> |
| <b>7</b>    | <b>Likvidácia starých prístrojov.....</b>                      | <b>44</b> |
| <b>8</b>    | <b>Operating Manual .....</b>                                  | <b>43</b> |
| <b>8.1</b>  | <b>General.....</b>  | <b>44</b> |
| <b>8.2</b>  | <b>Information on this manual .....</b>                        | <b>44</b> |
| <b>8.3</b>  | <b>Warning notices .....</b>                                   | <b>44</b> |
| <b>8.4</b>  | <b>Limitation of liability .....</b>                           | <b>45</b> |
| <b>8.5</b>  | <b>Copyright protection.....</b>                               | <b>45</b> |
| <b>9</b>    | <b>Safety .....</b>  | <b>45</b> |

---

|             |  |           |
|-------------|--|-----------|
| <b>9.1</b>  | <b>Intended use .....</b>                            | <b>45</b> |
| <b>9.2</b>  | <b>General Safety information .....</b>              | <b>46</b> |
| <b>9.3</b>  | <b>Sources of danger.....</b>                        | <b>47</b> |
| 9.3.1       | Danger due to microwaves .....                       | 47        |
| 9.3.2       | Danger of burns .....                                | 47        |
| 9.3.3       | Danger of fire .....                                 | 48        |
| 9.3.4       | Danger of explosion .....                            | 49        |
| 9.3.5       | Dangers due to electrical power.....                 | 49        |
| <b>9.4</b>  | <b>Commissioning .....</b>                           | <b>49</b> |
| <b>9.5</b>  | <b>Safety information.....</b>                       | <b>50</b> |
| <b>9.6</b>  | <b>Delivery scope and transport inspection .....</b> | <b>50</b> |
| <b>9.7</b>  | <b>Unpacking.....</b>                                | <b>50</b> |
| <b>9.8</b>  | <b>Disposal of the packaging.....</b>                | <b>50</b> |
| <b>9.9</b>  | <b>Setup .....</b>                                   | <b>51</b> |
| 9.9.1       | Setup location requirements: .....                   | 51        |
| 9.9.2       | Avoiding radio interference .....                    | 51        |
| <b>9.10</b> | <b>Assembling the accessories .....</b>              | <b>52</b> |
| 9.10.1      | Glass turntable.....                                 | 52        |
| 9.10.2      | Baking Sheet.....                                    | 52        |
| <b>9.11</b> | <b>Electrical connection .....</b>                   | <b>52</b> |
| <b>10</b>   | <b>Design and Function.....</b>                      | <b>53</b> |
| <b>10.1</b> | <b>Complete overview .....</b>                       | <b>53</b> |
| <b>10.2</b> | <b>Operating elements and displays .....</b>         | <b>54</b> |
| <b>10.3</b> | <b>Signal tones.....</b>                             | <b>54</b> |
| <b>10.4</b> | <b>Safety equipment .....</b>                        | <b>55</b> |
| 10.4.1      | Warning notices on device .....                      | 55        |
| 10.4.2      | Door latch.....                                      | 55        |
| 10.4.3      | Child-proof lock .....                               | 55        |
| 10.4.4      | Overheating protection.....                          | 55        |
| <b>10.5</b> | <b>Rating plate.....</b>                             | <b>56</b> |
| <b>11</b>   | <b>Operation and Handling .....</b>                  | <b>56</b> |
| <b>11.1</b> | <b>Principles of microwave cooking .....</b>         | <b>56</b> |
| <b>11.2</b> | <b>Operating modes: .....</b>                        | <b>56</b> |
| <b>11.3</b> | <b>Information on microwave cookware .....</b>       | <b>57</b> |
|             | *both, Microwave+grill and microwave+hot air.....    | 58        |
| <b>11.4</b> | <b>Opening / closing door .....</b>                  | <b>58</b> |
| <b>11.5</b> | <b>Switch on/off sound.....</b>                      | <b>58</b> |
| <b>11.6</b> | <b>Activation after selecting the programme.....</b> | <b>58</b> |

---

|              |  |           |
|--------------|--|-----------|
| <b>11.7</b>  | <b>Quick start .....</b>                       | <b>58</b> |
| <b>11.8</b>  | <b>De-activation: .....</b>                    | <b>59</b> |
| <b>11.9</b>  | <b>Setting the clock .....</b>                 | <b>59</b> |
| <b>11.10</b> | <b>“Microwave” mode.....</b>                   | <b>60</b> |
| <b>11.11</b> | <b>“Grill” mode.....</b>                       | <b>60</b> |
| <b>11.12</b> | <b>“Microwave and Grill” mode .....</b>        | <b>61</b> |
| 11.12.1      | “Combination 1” .....                          | 61        |
| 11.12.2      | “Combination 2” .....                          | 61        |
| 11.12.3      | “Convection” mode.....                         | 62        |
| 11.12.4      | “Preheating and Convection cooking” mode ..... | 62        |
| <b>11.13</b> | <b>“Microwave and Convection” mode.....</b>    | <b>63</b> |
| <b>11.14</b> | <b>“Multi-stage Cooking” Mode .....</b>        | <b>64</b> |
| <b>11.15</b> | <b>“Cooking Program” Mode .....</b>            | <b>65</b> |
| 11.15.1      | “Automatic defrost” mode.....                  | 66        |
| 11.15.2      | Table with thawing times.....                  | 67        |
| <b>12</b>    | <b>Cleaning and Maintenance .....</b>          | <b>68</b> |
| 12.1         | Safety information.....                        | 68        |
| 12.2         | Cleaning .....                                 | 68        |
| <b>13</b>    | <b>Troubleshooting .....</b>                   | <b>69</b> |
| 13.1         | Safety notices.....                            | 69        |
| 13.2         | Fault indications.....                         | 70        |
| 13.3         | Causes and rectification of faults .....       | 70        |
| <b>14</b>    | <b>Disposal of the Old Device .....</b>        | <b>71</b> |
| <b>15</b>    | <b>Mode d’emploi .....</b>                     | <b>72</b> |
| 15.1         | Généralités.....                               | 73        |
| 15.2         | Informations relatives à ce manuel .....       | 73        |
| 15.3         | Avertissements de danger .....                 | 73        |
| 15.4         | Limite de responsabilités .....                | 74        |
| 15.5         | Protection intellectuelle.....                 | 74        |
| <b>16</b>    | <b>Sécurité .....</b>                          | <b>74</b> |
| 16.1         | Utilisation conforme .....                     | 74        |
| 16.2         | Consignes générales de sécurité .....          | 75        |
| 16.3         | Sources de danger.....                         | 76        |
| 16.3.1       | Danger émanant des micro-ondes.....            | 76        |
| 16.3.2       | Risque de brûlure.....                         | 77        |
| 16.3.3       | Danger d’incendie .....                        | 77        |
| 16.3.4       | Risque d’explosion .....                       | 78        |

---

|           |  |           |
|-----------|--|-----------|
| 16.3.5    | Danger lié au courant électrique .....             | 78        |
| <b>17</b> | <b>Mise en service.....</b>                        | <b>79</b> |
| 17.1      | Consignes de sécurité.....                         | 79        |
| 17.2      | Inventaire et contrôle de transport.....           | 79        |
| 17.3      | Déballage.....                                     | 79        |
| 17.4      | Elimination des emballages .....                   | 80        |
| 17.5      | Mise en place.....                                 | 80        |
| 17.5.1    | Exigences pour l'emplacement d'utilisation.....    | 80        |
| 17.5.2    | Pour éviter le parasitage radio .....              | 81        |
| 17.6      | Montage des accessoires.....                       | 81        |
| 17.6.1    | Plateau tournant en verre.....                     | 81        |
| 17.6.2    | Plaque de four (sans plateau tournant).....        | 81        |
| 17.7      | Raccordement électrique .....                      | 81        |
| <b>18</b> | <b>Structure et fonctionnement .....</b>           | <b>82</b> |
| 18.1      | Vue d'ensemble.....                                | 82        |
| 18.2      | Éléments de commande et d'affichage .....          | 83        |
| 18.3      | Signaux sonores .....                              | 83        |
| 18.4      | Dispositifs de sécurité.....                       | 84        |
| 18.4.1    | Avertissements sur l'appareil .....                | 84        |
| 18.4.2    | Verrouillage de porte.....                         | 84        |
| 18.4.3    | Sécurité enfant.....                               | 84        |
| 18.4.4    | Protection de surchauffe .....                     | 84        |
| 18.5      | Plaque signalétique .....                          | 85        |
| <b>19</b> | <b>Commande et fonctionnement .....</b>            | <b>85</b> |
| 19.1      | Fondamentaux de la cuisson aux micro-ondes .....   | 85        |
| 19.2      | Modes de fonctionnement.....                       | 85        |
| 19.3      | Indications sur la vaisselle pour micro-onde ..... | 86        |
| 19.4      | Ouvrir et fermer la porte.....                     | 87        |
| 19.5      | Allumer/couper le son .....                        | 87        |
| 19.6      | Mise en route après sélection d'un programme.....  | 87        |
| 19.7      | Démarrage rapide.....                              | 87        |
| 19.8      | Arrêt .....  | 88        |
| 19.9      | Réglage de la montre.....                          | 88        |
| 19.10     | Mode «micro-onde» .....                            | 89        |
| 19.10.1   | Mode «Grill».....                                  | 89        |
| 19.11     | Mode «Micro-onde et grill».....                    | 90        |
| 19.11.1   | «Combinaison 1» .....                              | 90        |

---

|              |  |            |
|--------------|--|------------|
| 19.11.2      | «Combinaison 2» .....  | 90         |
| <b>19.12</b> | <b>Mode «Air pulsé» .....</b>                                | <b>91</b>  |
| 19.12.1      | Mode «Préchauffe et air pulsé» .....                         | 91         |
| <b>19.13</b> | <b>Mode «Micro-onde et air pulsé».....</b>                   | <b>92</b>  |
| <b>19.14</b> | <b>Mode «Niveaux multiples» .....</b>                        | <b>93</b>  |
| <b>19.15</b> | <b>Mode «Menu cuisson» .....</b>                             | <b>94</b>  |
| <b>19.16</b> | <b>Mode «Décongélation automatique».....</b>                 | <b>95</b>  |
| 19.16.1      | Tableau avec les temps décongélation – faibles valeurs ..... | 95         |
| <b>20</b>    | <b>Nettoyage et entretien .....</b>                          | <b>96</b>  |
| 20.1         | Consignes de sécurité .....                                  | 97         |
| 20.2         | Nettoyage.....   | 97         |
| <b>21</b>    | <b>Réparation des pannes.....</b>                            | <b>98</b>  |
| 21.1         | Consignes de sécurité.....                                   | 98         |
| 21.2         | Affichage d'incidents .....                                  | 98         |
| 21.3         | Origine et remède des incidents.....                         | 99         |
| <b>22</b>    | <b>Elimination des appareils usés.....</b>                   | <b>100</b> |
| <b>23</b>    | <b>Istruzione d'uso.....</b>                                 | <b>102</b> |
| 23.1         | In generale .....  | 102        |
| 23.2         | Informazioni su queste istruzioni d'uso.....                 | 102        |
| 23.3         | Indicazioni d'avvertenza.....                                | 102        |
| 23.4         | Limitazione della responsabilità.....                        | 103        |
| 23.5         | Tutela dei diritti d'autore .....                            | 103        |
| <b>24</b>    | <b>Sicurezza.....</b>  | <b>103</b> |
| 24.1         | Utilizzo conforme alle disposizioni.....                     | 104        |
| 24.2         | Avvertenze generali di sicurezza .....                       | 104        |
| 24.3         | Fonti di pericolo .....                                      | 106        |
| 24.3.1       | Pericolo dovuto a microonde.....                             | 106        |
| 24.3.2       | Pericolo di ustioni.....                                     | 106        |
| 24.3.3       | Pericolo d'incendio .....                                    | 107        |
| 24.3.4       | Pericolo d'esplosione .....                                  | 107        |
| 24.3.5       | Pericolo dovuto a corrente elettrica.....                    | 108        |
| <b>25</b>    | <b>Messa in funzione .....</b>                               | <b>108</b> |
| 25.1         | Indicazioni di sicurezza .....                               | 108        |
| 25.2         | Insieme della fornitura ed ispezione trasporto.....          | 108        |
| 25.3         | Disimballaggio.....  | 109        |
| 25.4         | Smaltimento dell'involucro .....                             | 109        |
| 25.5         | Posizionamento.....  | 109        |



---

|             |  |            |
|-------------|--|------------|
| 25.5.1      | Requisiti del luogo di posizionamento .....                            | 109        |
| 25.5.2      | A scanso di malfunzionamenti .....                                     | 110        |
| <b>25.6</b> | <b>Montaggio degli accessori .....</b>                                 | <b>110</b> |
| 25.6.1      | Piatto rotante in vetro .....  | 110        |
| 25.6.2      | Teglia del forno .....   | 111        |
| <b>25.7</b> | <b>Connessione elettrica.....</b>                                      | <b>111</b> |
| <b>26</b>   | <b>Costruzione e funzione.....</b>                                     | <b>112</b> |
| 26.1        | Panoramica complessiva .....   | 112        |
| 26.2        | Comandi e display .....  | 113        |
| 26.3        | Suoni di segnalazione .....  | 113        |
| 26.4        | Impostazioni di sicurezza .....  | 114        |
| 26.4.1      | Segnalazione d'avviso sull'apparecchio .....                           | 114        |
| 26.4.2      | Chiusura porte .....   | 114        |
| 26.4.3      | Sicura per bambini .....   | 114        |
| 26.4.4      | Protezione surriscaldamento.....                                       | 114        |
| 26.5        | Targhetta di omologazione.....   | 115        |
| <b>27</b>   | <b>Utilizzo e funzionamento .....</b>                                  | <b>115</b> |
| 27.1        | Fondamenti della cottura a microonde .....                             | 115        |
| 27.2        | Modalità di funzionamento .....  | 115        |
| 27.3        | Indicazioni sulle stoviglie per microonde .....                        | 116        |
| 27.4        | Aprire/Chiudere la porta .....   | 117        |
| 27.5        | Attiva/disattiva il suono .....  | 117        |
| 27.6        | Accensione dopo la selezione del programma .....                       | 118        |
| 27.7        | Start rapido .....   | 118        |
| 27.8        | Spegnimento .....  | 118        |
| 27.9        | Impostazione dell'orologio.....  | 118        |
| 27.10       | Modalità di funzionamento, "microonde" .....                           | 119        |
| 27.11       | Modalità di funzionamento, "griglia" .....                             | 120        |
| 27.12       | Modalità di funzionamento "microonde e griglia" .....                  | 120        |
| 27.12.1     | "Combinazione 1".....  | 120        |
| 27.12.2     | "Combinazione 2".....  | 121        |
| 27.13       | Modalità di funzionamento "Ventilato" .....                            | 121        |
| 27.13.1     | Modalità di funzionamento "Preriscaldamento e cottura ventilata" ..... | 122        |
| 27.14       | Modalità di funzionamento "microonde e ventilato" .....                | 122        |
| 27.15       | Modalità di funzionamento, "cottura a diversi gradi" .....             | 123        |
| 27.16       | Modalità di funzionamento, "Programma di cottura" .....                | 124        |
| 27.16.1     | Modalità di funzionamento, "Scongelo automatico" .....                 | 125        |
| 27.16.2     | Tabella con tempi di scongelamento - bassi .....                       | 126        |

---

|           |  |            |
|-----------|--|------------|
| <b>28</b> | <b>Pulizia e cura .....</b>                          | <b>127</b> |
| 28.1      | Indicazioni di sicurezza .....                       | 127        |
| 28.2      | La pulizia.....                                      | 128        |
| <b>29</b> | <b>Eliminazione malfunzionamenti.....</b>            | <b>129</b> |
| 29.1      | Indicazioni di sicurezza .....                       | 129        |
| 29.2      | Visualizzazione malfunzionamenti .....               | 129        |
| 29.3      | Cause malfunzionamenti e risoluzione .....           | 129        |
| <b>30</b> | <b>Smaltimento dell'apparecchio obsoleto .....</b>   | <b>130</b> |
| <b>31</b> | <b>Manual del usuario.....</b>                       | <b>132</b> |
| 31.1      | Generalidades .....                                  | 132        |
| 31.2      | Información acerca de este manual .....              | 132        |
| 31.3      | Advertencias.....                                    | 132        |
| 31.4      | Limitación de responsabilidad.....                   | 133        |
| 31.5      | Derechos de autor (copyright).....                   | 133        |
| <b>32</b> | <b>Seguridad.....</b>                                | <b>133</b> |
| 32.1      | Uso previsto .....                                   | 134        |
| 32.2      | Instrucciones generales de seguridad.....            | 134        |
| 32.3      | Fuentes de peligro .....                             | 135        |
| 32.3.1    | Peligro por microondas .....                         | 135        |
| 32.3.2    | ¡Peligro de quemaduras!.....                         | 136        |
| 32.3.3    | Peligro de incendio .....                            | 136        |
| 32.3.4    | Peligro de explosión.....                            | 137        |
| 32.3.5    | Peligro de electrocución.....                        | 137        |
| <b>33</b> | <b>Puesta en marcha .....</b>                        | <b>138</b> |
| 33.1      | Instrucciones de seguridad.....                      | 138        |
| 33.2      | Ámbito de suministro e inspección de transporte..... | 138        |
| 33.3      | Desembalaje .....                                    | 138        |
| 33.4      | Eliminación del embalaje.....                        | 139        |
| 33.5      | Colocación.....                                      | 139        |
| 33.5.1    | Requisitos que debe reunir el lugar de montaje.....  | 139        |
| 33.5.2    | Cómo evitar radioperturbaciones .....                | 140        |
| 33.6      | Montaje de los accesorios.....                       | 140        |
| 33.6.1    | Plato giratorio.....                                 | 140        |
| 33.6.2    | Bandeja de hornear .....                             | 140        |
| 33.7      | Conexión eléctrica .....                             | 140        |
| <b>34</b> | <b>Estructura y funciones .....</b>                  | <b>141</b> |

---

|              |  |            |
|--------------|--|------------|
| <b>34.1</b>  | <b>Descripción general</b> .....   | <b>141</b> |
| <b>34.2</b>  | <b>Mandos e indicadores</b> .....  | <b>142</b> |
| <b>34.3</b>  | <b>Señales acústicas</b> .....   | <b>142</b> |
| <b>34.4</b>  | <b>Ajustes de seguridad</b> .....  | <b>143</b> |
| 34.4.1       | Señales de aviso en el aparato.....                                      | 143        |
| 34.4.2       | Enclaves de cierre .....   | 143        |
| 34.4.3       | Seguro para niños.....   | 143        |
| 34.4.4       | Protección contra el sobrecalentamiento .....                            | 143        |
| <b>34.5</b>  | <b>Placa de especificaciones</b> .....                                   | <b>144</b> |
| <b>35</b>    | <b>Operación y funcionamiento</b> .....                                  | <b>144</b> |
| <b>35.1</b>  | <b>Principios de la cocción con microondas</b> .....                     | <b>144</b> |
| <b>35.2</b>  | <b>Modos de funcionamiento</b> .....                                     | <b>144</b> |
| <b>35.3</b>  | <b>Consejos acerca de la vajilla para microondas</b> .....               | <b>145</b> |
| <b>35.4</b>  | <b>Apertura/Cierre de la puerta</b> .....                                | <b>146</b> |
| <b>35.5</b>  | <b>Encender/apagar sonido</b> .....                                      | <b>146</b> |
| <b>35.6</b>  | <b>Inicio del programa seleccionado</b> .....                            | <b>146</b> |
| <b>35.7</b>  | <b>Inicio rápido</b> .....   | <b>146</b> |
| <b>35.8</b>  | <b>Desactivación</b> .....   | <b>147</b> |
| <b>35.9</b>  | <b>Ajuste del reloj</b> .....  | <b>147</b> |
| <b>35.10</b> | <b>Modo de funcionamiento "Microondas"</b> .....                         | <b>147</b> |
| <b>35.11</b> | <b>Modo de funcionamiento "Grill"</b> .....                              | <b>148</b> |
| <b>35.12</b> | <b>Modo de funcionamiento "Microondas y Grill"</b> .....                 | <b>149</b> |
| 35.12.1      | "Combinación 1" .....  | 149        |
| 35.12.2      | "Combinación 2" .....  | 149        |
| <b>35.13</b> | <b>Modo de funcionamiento "Convección"</b> .....                         | <b>150</b> |
| 35.13.1      | Modo de funcionamiento "Precalentamiento y cocción por convección" ..... | 150        |
| <b>35.14</b> | <b>Modo de funcionamiento "Microondas y convección"</b> .....            | <b>151</b> |
| <b>35.15</b> | <b>Modo de funcionamiento "Cocción Multi-modo"</b> .....                 | <b>151</b> |
| <b>35.16</b> | <b>Modo de funcionamiento "cocción programada"</b> .....                 | <b>153</b> |
| <b>35.17</b> | <b>Modo de funcionamiento "Descongelación automática"</b> .....          | <b>154</b> |
| 35.17.1      | Tabla con tiempos de descongelación .....                                | 155        |
| <b>36</b>    | <b>Limpieza y conservación</b> .....                                     | <b>156</b> |
| <b>36.1</b>  | <b>Instrucciones de seguridad</b> .....                                  | <b>156</b> |
| <b>36.2</b>  | <b>Limpieza</b> .....  | <b>156</b> |
| <b>37</b>    | <b>Resolución de fallos</b> .....  | <b>157</b> |
| <b>37.1</b>  | <b>Instrucciones de seguridad</b> .....                                  | <b>157</b> |
| <b>37.2</b>  | <b>Indicaciones de avería</b> .....                                      | <b>158</b> |

|             |   |            |
|-------------|---|------------|
| <b>37.3</b> | <b>Indicaciones de avería.....</b>              | <b>158</b> |
| <b>38</b>   | <b>Eliminación del aparato usado .....</b>      | <b>159</b> |
| <b>39</b>   | <b>Gebruiksaanwijzing.....</b>                  | <b>161</b> |
| 39.1        | Algemeen .....                                  | 161        |
| 39.2        | Informatie over deze gebruiksaanwijzing .....   | 161        |
| 39.3        | Waarschuwingeninstructies.....                  | 161        |
| 39.4        | Aansprakelijkheid .....                         | 162        |
| 39.5        | Auteurswet.....                                 | 162        |
| <b>40</b>   | <b>Veiligheid .....</b>                         | <b>162</b> |
| 40.1        | Gebruik volgens de voorschriften .....          | 162        |
| 40.2        | Algemene veiligheidsaanwijzingen .....          | 163        |
| 40.3        | Bronnen van gevaar.....                         | 164        |
| 40.3.1      | Gevaar door microgolven.....                    | 164        |
| 40.3.2      | Verbrandingsgevaar.....                         | 165        |
| 40.3.3      | Brandgevaar .....                               | 165        |
| 40.3.4      | Ontploffingsgevaar .....                        | 166        |
| 40.3.5      | Gevaar door elektrische stroom .....            | 166        |
| 40.4        | Ingebruikname.....                              | 167        |
| 40.5        | Veiligheidsvoorschriften .....                  | 167        |
| 40.6        | Leveringsomvang en transportinspectie .....     | 167        |
| 40.7        | Auitpakken.....                                 | 167        |
| 40.8        | Verwijderen van de verpakking.....              | 168        |
| 40.9        | Plaatsen .....                                  | 168        |
| 40.9.1      | Eisen aan de plek van plaatsing .....           | 168        |
| 40.9.2      | Voorkomen van frequentiestoring .....           | 168        |
| 40.10       | Montage van onderdelen .....                    | 169        |
| 40.10.1     | Glazen draaiplateau .....                       | 169        |
| 40.10.2     | Bakblik .....                                   | 169        |
| 40.11       | Elektrische aansluiting .....                   | 169        |
| <b>41</b>   | <b>Opbouw en functie .....</b>                  | <b>170</b> |
| 41.1        | Algemeen overzicht .....                        | 170        |
| 41.2        | Bedieningspaneel en display .....               | 171        |
| 41.3        | Pieptonen.....                                  | 171        |
| 41.4        | Veiligheidsvoorzieningen .....                  | 172        |
| 41.4.1      | Waarschuwingeninstructies op apparaat.....      | 172        |
| 41.4.2      | Deurvergrendeling .....                         | 172        |
| 41.4.3      | Kinderslot .....                                | 172        |
| 41.4.4      | Thermische beveiliging bij oververhitting ..... | 172        |

---

|             |  |            |
|-------------|--|------------|
| <b>41.5</b> | <b>Typeplaatje .....</b>                           | <b>173</b> |
| <b>42</b>   | <b>Bediening en gebruik.....</b>                   | <b>173</b> |
| 42.1        | Basis van het magnetron koken .....                | 173        |
| 42.2        | Soorten gebruik.....                               | 173        |
| 42.3        | Aanwijzingen magnetron kookgerei .....             | 174        |
| 42.4        | Deur openen/sluiten.....                           | 175        |
| 42.5        | Sound aan-/uitzetten.....                          | 175        |
| 42.6        | Inschakelen naar programmakeuze .....              | 175        |
| 42.7        | Snelstart.....                                     | 175        |
| 42.8        | Uitschakelen .....                                 | 176        |
| 42.9        | Instellen van de klok.....                         | 176        |
| 42.10       | Gebruik “Magnetron”.....                           | 177        |
| 42.11       | Gebruik “Grill” .....                              | 177        |
| 42.12       | Gebruik “Magnetron en grill” .....                 | 178        |
| 42.12.1     | “Combinatie 1” .....                               | 178        |
| 42.12.2     | “Combinatie 2” .....                               | 178        |
| 42.13       | Gebruik “Hete lucht” .....                         | 179        |
| 42.13.1     | Gebruik “Voorverwarmen en “hete lucht koken” ..... | 180        |
| 42.13.2     | Gebruik “Magnetron en hete lucht koken” .....      | 180        |
| 42.14       | Gebruik “Meerdere fases koken” .....               | 181        |
| 42.15       | Gebruik “Kookprogramma” .....                      | 182        |
| 42.16       | Gebruik “Automatisch ontdooien” .....              | 183        |
| 42.16.1     | Tabel met ontdooitijden.....                       | 184        |
| <b>43</b>   | <b>Reiniging en onderhoud .....</b>                | <b>184</b> |
| 43.1        | Veiligheidsvoorschriften .....                     | 185        |
| 43.2        | Reiniging.....                                     | 185        |
| <b>44</b>   | <b>Storingen verhelpen.....</b>                    | <b>186</b> |
| 44.1        | Veiligheidsvoorschriften .....                     | 186        |
| 44.2        | Storingmeldingen.....                              | 186        |
| 44.3        | Oorzaken van de storingen en het verhelpen.....    | 187        |
| <b>45</b>   | <b>Afvoer van het oude apparaat.....</b>           | <b>188</b> |

---

# 1 Návod na obsluhu

## 1.1 Všeobecné informácie

Prečítajte si tu obsiahnuté informácie, aby ste sa s Vaším prístrojom rýchlo zžili a mohli ste v plnom rozsahu používať jeho funkcie. Vaša mikrovlnná rúra Vám bude slúžiť mnoho rokov, keď sa s ňou budete správne zaobchádzať a správne sa o ňu starať. Prajeme vám veľa radosti pri používaní.

## 1.2 Informácie k tomuto návodu na obsluhu

Návod na obsluhu je súčasťou mikrovlnnej rúry (ďalej označovaný ako prístroj) a poskytuje Vám dôležité upozornenia pre spustenie, bezpečnosť, použitie zodpovedajúce účelu a starostlivosť o prístroj.

Návod na obsluhu musí byť na prístroji stále k dispozícii. Musí byť prečítaný a používaný každou osobou, ktorá je poverená:

- spustením,
- obsluhou,
- odstránením porúch a/alebo
- čistením

prístroje. Uchovávajte tento návod na obsluhu a odovzdajte ho spolu s prístrojom nasledujúcemu užívateľovi.

## 1.3 Varovné upozornenia

V tomto návode na obsluhu sú používané nasledujúce varovné upozornenia:



### NEBEZPEČENSTVO

**Varovné upozornenie tohto stupňa nebezpečenstva označuje hroziacu nebezpečnú situáciu.**

Pokiaľ nebude zabránené nebezpečnej situácii, vedie toto k smrti alebo ťažkým zraneniam.

- Nasledovať príkazy v tomto varovnom upozornení, aby bolo zabránené smrti alebo ťažkým zraneniam osôb.



### VAROVANIE

**Varovné upozornenie tohto stupňa nebezpečenstva označuje možnú nebezpečnú situáciu.**

Pokiaľ nebude zabránené nebezpečnej situácii, môže to viesť k ťažkým zraneniam.

- Nasledovať príkazy v tomto varovnom upozornení, aby bolo zabránené zraneniam osôb.



## POZOR

**Varovné upozornenie tohto stupňa nebezpečenstva označuje možnú nebezpečnú situáciu.**

Pokiaľ nebude zabránené nebezpečnej situácii, môže to viesť k ľahkým alebo stredne ťažkým zraneniam.

-Nasledovať príkazy v tomto varovnom upozornení, aby bolo zabránené zraneniam osôb.

## UPOZORNENIE

Upozornenie označuje dodatočné informácie, ktoré uľahčujú zaobchádzanie s prístrojom.

### 1.4 Obmedzenie záruky

Všetky technické informácie, dáta a upozornenia pre inštaláciu, prevádzku a starostlivosť obsiahnuté v tomto návode zodpovedajú poslednému stavu pri tlači a prebiehajú za zohľadnenia našich doterajších skúseností a poznatkov podľa najlepšieho vedomia. Z údajov, zobrazeniach a popisov v tomto návode nemôžu byť odvodzované žiadne nároky.

Výrobca nepreberá žiadnu záruku za škody spôsobené na základe:

- Nedbanie návodu
- Použitie nezodpovedajú účelu
- Neodborných opráv
- Technických zmien, modifikácií prístroja
- Použitie neschválených náhradných dielov

Modifikácie prístroja nie sú odporúčané a nie sú kryté zárukou. Preklady sú vykonávané podľa najlepšieho vedomia. Nepreberáme žiadnu záruku za chyby prekladu, tiež vtedy nie, keď bol preklad vyhotovený nami alebo z nášho poverenia. Záväzným zostáva iba pôvodný nemecký text.

### 1.5 Ochrana autorských práv

Táto dokumentácia je chránená podľa predpisov o ochrane autorských práv a duševného vlastníctva.

Všetky práva, tiež fotomechanické reprodukcie, kopírovanie a rozširovanie pomocou zvláštnych postupov (napríklad spracovanie dát, dátových nosičov a dátových sietí), tiež čiastočne, si vyhradzuje spoločnosť Braukmann GmbH.

Obsahové a technické zmeny vyhradené.

## 2 Bezpečnosť

V tejto kapitole dostanete dôležité bezpečnostné upozornenia pri zaobchádzaní s prístrojom. Tento prístroj zodpovedá predpísaným bezpečnostným nariadeniam. Neodborné použitie však môže viesť ku škodám na osobách a majetku.

### 2.1 Použitie zodpovedajúce účelu

Tento prístroj je určený iba na použitie v domácnosti v uzavretých priestoroch na rozmrazovanie, ohrev, varenie, grilovanie, zaváranie a vyprážanie potravín a nápojov. Iné alebo toto presahujúce použitie neplatí za zodpovedajúci účel.

#### **VAROVANIE**

##### **Nebezpečenstvo spôsobené použitím nezodpovedajúcim účelom!**

Z prístroja môžu pri použití nezodpovedajúce účelu a/alebo inému použitiu prístroja prameniť nebezpečenstvo.

- Prístroj používať výhradne v súlade s účelom. Dodržiavať
- postupy popísané v tomto návode na obsluhu.

Nároky akéhokoľvek druhu kvôli škodám z použitia nezodpovedajúceho účelu sú vylúčené. Riziko nesie iba prevádzkovateľ.

### 2.2 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

#### **UPOZORNENIE**

##### **Dbajte na bezpečné zaobchádzanie s prístrojom nasledujúcich všeobecných bezpečnostných upozornení:**

- Pred použitím prístroja musia byť tieto pokyny na použitie starostlivo prečítané.
- Kontrolujte prístroj pred použitím na vonkajšie viditeľné poškodenia. Nezapínajte poškodený prístroj.
- Prístroj nie je určený na sušenie, ohrievanie alebo zahrievanie živých zvierat.
- Potravinové teplomery nie sú určené na prevádzku v mikrovlnnej rúre.
- Opravy sa smú vykonávať iba kvalifikovaným odborným personálom, ktorý bol preškolený výrobcom. Neodbornými opravami môžu vzniknúť značné nebezpečenstvá pre prevádzkovateľov.
- Oprava prístroja počas záručnej doby smie byť vykonaná iba výrobcom autorizovanou zákazníckou službou, inak pri ďalších škodách už nevystáva žiadny nárok na záruku.
- Defektné stavebné časti smú byť vymenené iba za originálne náhradné diely. Iba pri týchto dieloch je zaručené, že splnia bezpečnostné požiadavky.
- Prístroj musí byť používaný iba na účel popísaný v tomto návode na obsluhu. Leptavé chemikálie alebo pary nesmú byť použité. Tento prístroj bol vyvinutý zvlášť na ohrev, varenie a sušenie pokrmov,



a nie je určený na priemyselné účely alebo použitie v laboratóriu.

#### UPOZORNENIE

- Prístroj nesmie byť zapnutý, ak je poškodený prívodný kábel alebo zástrčka, pokiaľ nefunguje správne alebo spadol alebo bol poškodený. Pokiaľ bol prívodný kábel (alebo zástrčka) poškodený, musí byť tento výrobcom alebo jeho povereným servisom nahradený, aby sa predišlo nebezpečenstvám.
- U tohto prístroja sa jedná o ISM prístroj skupiny 2 triedy B. K týmto prístrojom sa počítajú všetky priemyselne, vedecky alebo medicínsky používané prístroje, u ktorých je zámerne produkovaná alebo používaná vysokofrekvenčná energia ako elektromagnetické žiarenie na ošetrovanie materiálov, rovnako ako prístroje s elektroerozívnym účinkom. Prístroje triedy B sú určené na použitie v domácnosti as pripojením na domáce zásobenie elektrickým prúdom, ako aj nízkonapäťových zariadeniach v budovách.
- Mikrovlnný prístroj smie byť uvedený do prevádzky iba voľne stojaci.
- **Pozor:** Prístroj nesmie byť postavený nad varnou plochou alebo iným zdrojom tepla, pretože tým môže byť prístroj poškodený a záruka zanikne.
- Mikrovlnný prístroj nesmie byť uvedený do prevádzky v skrini.
- Prístroj musí byť postavený zadnou stenou proti stene.
- Tento prístroj môže byť používaný deťmi staršími ako 8 rokov, ako aj osobami s duševným, zmyslovým alebo telesným postihnutím, pokiaľ boli poučené o bezpečnej prevádzke a rozumejú možným nebezpečenstvám.
- Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- Udržujte prístroj a jeho prívodný kábel mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Čistiace a údržbové práce nesmú byť vykonávané deťmi bez dohľadu.
- Prístroj nie je určený na prevádzku cez externý časový spínač alebo diaľkové ovládanie.
- Mikrovlnný prístroj je určený iba na domáce použitie a nie na živnostenské použitie.
- Nikdy neodstraňovať zárážky na zadnej stene alebo po stranách prístroja, pretože tieto zaručujú nutný minimálny odstup pre cirkuláciu vzduchu.
- Prosím, otočný tanier pred transportom zaistiť, aby bolo zabránené škodám.
- Mikrovlnný prístroj je vhodný iba na varenie, rozmrazovanie potravín a varenie potravín na pare.

## 2.3 Zdroje nebezpečenstva

### 2.3.1 Nebezpečenstvo spôsobené mikrovlnami

#### VAROVANIE

**Pôsobenie mikrovln na ľudský organizmus môže viesť k zraneniam.**

Dbajte na nasledujúce bezpečnostné upozornenia, aby ste seba alebo iné nevystavili mikrovlnám:

- Nikdy nepoužívať prístroj s otvorenými dvierkami. Chybným alebo manipulovaným bezpečnostným spínačom existuje nebezpečenstvo priameho vystavenia mikrovlnám.
- **Pozor:** Údržbové a opravárske práce, pri ktorých je odstránený ochranný kryt pred mikrovlnným žiarením, musia byť vykonané iba odborným personálom. To platí aj pre výmenu osvetlenia a prírodného kábla. Prístroj musí byť na tento účel zaslaný servisnému centru.
- **Pozor:** Keď sú dvierka alebo tesnenie dvierok poškodené, nesmie byť prístroj spustený, pokiaľ nebol odborným pracovníkom zodpovedajúcim spôsobom spravený.

### 2.3.2 Nebezpečenstvo popálenia

#### VAROVANIE

**V tomto prístroji zahriate jedlo, rovnako ako použitý riad a povrch prístroja môžu byť veľmi horúce.**

Dbajte na nasledujúce bezpečnostné upozornenia, aby ste sa alebo ostatní nepopálili alebo neoparili:

- **Pozor:** Keď má prístroj fungovať v kombinovanej prevádzke, smie byť kvôli vysokým teplotám, ktoré pritom vznikajú, zapnutý deťmi iba za dozoru dospelých.
- Pri zahrievaní nápojov v mikrovlnnej rúre sa môžu tieto náhle variť, preto sa musí s týmito nádobami zaobchádzať opatrne.
- Prosím, nefritovať v rúre žiadne pokrmy. Horúci olej môže poškodiť časti prístroja a vybavenia a môže spôsobiť popáleniny.
- Obsah dojčenských fliaš alebo pohárov by mal byť po ohriatí zamiešaný alebo pretrepaný a pred servírovaním skontrolovaný na teplotu, aby bolo zabránené popáleninám.
- Nástroje na varenie sa môžu prenosom tepla od potravín zahriať. Ako ochrana sa odporúča použitie chňapiek.
- Vonkajšie povrchy sa môžu počas prevádzky silne zahriať. Dvierka
- a vonkajšie povrchy sa môžu pri prevádzke silne zahriať.
- Keď je prístroj v prevádzke, môžu dotknuté povrchy dosiahnuť vysokú teplotu.

### **VAROVANIE**

- Používajte pri odoberaní pokrmov chňapky alebo ochranné rukavice. Pozor! Pri
- otváraní viečok alebo zakrývacích fólií môže uchádzať horúca para.

#### 2.3.3 Nebezpečenstvo požiaru

### **VAROVANIE**

**V prípade neodborného použitia prístroja existuje nebezpečenstvo požiaru vznietením obsahu.**

Dbajte na nasledujúce bezpečnostné upozornenia, aby ste zabránili nebezpečenstvu požiaru:

- Nepoužívajte prístroj nikdy na uchovávanie alebo sušenie zápalných materiálov.
- Nezahrievajte žiadny alkohol v nezriedenom stave.
- Prístroj nesmie byť prevádzkovaný v prázdnom stave.
- Pre redukciu nebezpečenstva požiaru vo vnútornom priestore rúry:
  - a) Pri zahrievaní pokrmov v plastových a papierových nádobách musí byť prístroj vzhľadom na existujúce nebezpečenstvo vznietenia pod dohľadom.
  - b) Drôtové uzávery papierových alebo plastových vrecúšok musia byť pred ohrevom odstránené.
  - c) Pri vzniku dymu musí byť prístroj vypnutý a zástrčka musí byť vytiahnutá; dvierka musia zostať uzavreté, aby boli plamene udusené.
  - d) Nič neuchovávať vo vnútornom priestore rúry. Keď nie je prístroj používaný, nesmie byť používaný na uchovávanie papierových predmetov, kuchynského náčinia alebo potravín.
- Pri všetkom kuchynskom náčiní a všetkých nádobách by sa malo skontrolovať, či sú vhodné na použitie v mikrovlnných prístrojoch.
- Obaly na jedno použitie z umelej hmoty musia vykazovať vlastnosti uvedené v kapitole **"Upozornenie k riadu do mikrovlnnej rúry"**.
- Pri vzniku dymu musí byť prístroj vypnutý a zástrčka musí byť vytiahnutá a dvierka musia zostať uzavreté (za účelom udusenia plameňov).
- **Zásadne odstraňujte vzniknuté usadeniny tuku v prístroji, pretože sa tieto inak môžu vznietiť.**

#### 2.3.4 Nebezpečenstvo explózie

### **VAROVANIE**

**V prípade neodborného použitia prístroja existuje nebezpečenstvo explózie vznikajúcim pretlakom.**

Dbajte na nasledujúce bezpečnostné upozornenia, aby ste zabránili nebezpečenstvu explózie:

- **Pozor:** Tekutiny a iné potraviny nesmú byť zahrievané v uzavretých nádobách, pretože tieto nádoby môžu ľahko explodovať.

### **VAROVANIE**

- Nelúpané vajcia alebo celé vajcia varené na tvrdo by nemali byť zahrievané v mikrovlnnej rúre, pretože môžu aj po dobe varenia explodovať.
- Potraviny so silnými šupkami, napr. zemiaky, celé tekvice, jablká alebo gaštany musia byť pred varením v prístroji prepichnuté.

#### **2.3.5 Nebezpečenstvo elektrického prúdu**

### **NEBEZPEČENSTVO**

#### **Životu nebezpečné elektrickým prúdom!**

Kontakt s káblami alebo súčastami pod napätím je životu nebezpečný!

Dbajte na nasledujúce bezpečnostné upozornenia, aby ste zabránili ohrozeniu elektrickým prúdom:

- V žiadnom prípade neotvárajte kryt prístroja. Pri dotyku s prípojkami vedúcimi elektrický prúd, alebo ak je pozmenená elektrická a mechanická konštrukcia, existuje nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom. Okrem toho sa môžu vyskytnúť poruchy funkcie prístroja.
- Prístroj nesmie byť zapnutý, ak je poškodený prírodný kábel alebo zástrčka, pokiaľ nefunguje správne alebo spadol alebo bol poškodený. Pokiaľ bol prírodný kábel (alebo zástrčka) poškodený, musí byť tento výrobcom alebo jeho povereným servisom nahradený, aby sa predišlo nebezpečenstvám.
- **Pozor:** Údržbové a opravárske práce, pri ktorých je odstránený ochranný kryt pred mikrovlnným žiarením, musia byť vykonané iba odborným personálom. To platí aj pre výmenu osvetlenia a prírodného kábla. Prístroj musí byť na tento účel zaslaný servisnému centru.

## **2.4 Spustenie**

V tejto kapitole nájdete dôležité upozornenia na spustenie prístroja. Dbajte na upozornenie, aby ste zabránili nebezpečenstvám a poškodeniam.

## **2.5 Bezpečnostné upozornenia**

### **VAROVANIE**

**Pri spustení prístroja sa môžu vyskytnúť poškodenie osôb a majetku!** Dbajte na nasledujúce bezpečnostné upozornenia, aby ste zabránili nebezpečenstvu:

- Obalové materiály nesmú byť používané na hranie. Existuje nebezpečenstvo zadusenia.
- Z dôvodu vysokej hmotnosti prístroja vykonávať transport, vybaľovanie a inštaláciu dvoma osobami.

## 2.6 Obsah balenia a inšpekcie transportu

Mikrovlnná rúra MCG 25 Chef (pure white, black) je štandardne dodávaná s nasledujúcimi komponentmi:

- Mikrovlnná rúra MCG 25 Chef (pure white, black)
- Otočný kruh
- Sklenený otočný tanier
- Plech na pečenie
- Návod na obsluhu

### UPOZORNENIE

- Skontrolujte dodávku na úplnosť a viditeľné poškodenia.
- Hlásťte neúplnú dodávku alebo poškodenie v následku chybného zabalenia alebo transportu okamžite vodičovi, poisťovní a dopravcovi.

## 2.7 Vybalenie

Pre vybalenie prístroja postupujte nasledujúcim spôsobom:

- Vyberte prístroj z kartónu a odstráňte obalový materiál.
- Vyberte príslušenstvo nachádzajúce sa vo varnom priestore a odstráňte obalový materiál.
- Odstráňte červenú bezpečnostnú lepiacu pásku na dne varného priestoru. Neodstraňujte fóliu nad otvorom odťahu rúry.
- Odstráňte modrú ochrannú fóliu na prístroji.

### UPOZORNENIE

- Odstráňte modrú ochrannú fóliu len krátko predtým, ako bude prístroj postavený na mieste určenia, aby ste zabránili poškriabaniu a znečisteniu.
- Prosím, neodstraňujte ochrannú fóliu na vnútornej strane dvierok (ak k dispozícii), pretože táto slúži ľahšiemu čisteniu prístroja.

## 2.8 Likvidácia obalu



Obal chráni prístroj pred poškodením pri transporte. Obalové materiály sú vybrané podľa ekologických a likvidačno-technických hľadísk, a preto recyklovateľné.

Navrátenie obalu do kolobehu materiálu šetrí zdroje a znižuje objem odpadu. Likvidujte už nepotrebné obalové materiály na zberných miestach pre užítokový systém »Grüner Punkt«.

### UPOZORNENIE

- Uchovávajte, pokiaľ je to možné, originálny obal počas záručnej doby, aby ste mohli prístroj v prípade záručnej opravy opäť riadne zabaliť.

---

## 2.9 Inštalácia

### 2.9.1 Požiadavky na miesto inštalácie

Pre bezpečnú a bezchybnú prevádzku prístroja musí miesto inštalácie spĺňať nasledujúce predpoklady:

- Prístroj musí byť postavený na pevnej, rovnej, vodorovnej a teplu odolnej podložke s dostatočnou nosnosťou pre rúru a podľa očakávania najťažší v rúre spracovávaný materiál.
- Zvoľte miesto inštalácie tak, aby sa deti nemohli dostať k horúcemu povrchu prístroja. Prístroj
- nie je vyrobený pre vstavanie v stene alebo vstavanej skrini.
- Nepostavte prístroj v horúcom, mokrom alebo veľmi vlhkom prostredí alebo v blízkosti horľavých materiálov.
- Prístroj potrebuje na korektnú prevádzku dostatočné prúdenie vzduchu. Ponechajte 20 cm voľného priestoru nad rúrou, 10 cm za zadnou stranou a 5 cm po oboch stranách.
- Nezakrývajte žiadne otvory na prístroji a neblokujte ich.
- Neodstraňujte oporné nôžky prístroja.
- Zásuvka musí byť ľahko prístupná, tak aby bolo možné v núdzovom prípade privodný kábel ľahko vytiahnuť.
- Vstavanie a montáž tohto prístroja na nestacionárnych miestach inštalácie (napr. lode) smú byť vykonané iba odbornými podnikmi/osobami, pokiaľ zaistia predpoklady pre použitie zodpovedajúce bezpečnostným predpisom.

### 2.9.2 Zabránenie rušeniu prenosu signálu

Kvôli prístroju sa môžu vyskytnúť rušenia pri rádiách, televíziách alebo podobných prístrojoch.

Nasledujúcimi opatreniami môžu byť rušenia odstránené alebo redukované:

- Čistite dvierka a tesniace plochy prístroja.
- Postavte rádio, televízor atď. tak ďaleko od prístroja, ako je to možné.
- Pripojte prístroj na inej zásuvke, tak aby boli pre prístroj a rušený prijímač používané rozdielne obvody.
- Používajte správne inštalovanú anténu pre prijímač, aby ste zaistili dobrý príjem.

## 2.10 Montáž príslušenstva

### UPOZORNENIE

- Prevádzka prístroja je možná so skleneným otočným tanierom alebo plechom na pečenie.
- Plech na pečenie používať iba v grilovacom režime/režime horúcozduchu.

#### 2.10.1 Sklenený otočný tanier

Sklenený otočný tanier namontovať nasledovne:

- Staviť otočný kruh
- Sklenený otočný tanier staviť tak, aby drážky na spodnej strane skleneného otočného taniera zapadli do pohonného hriadeľa.

### UPOZORNENIE

- V režime grilu/horúčavzduchu môže byť dodatočne použitý plech na pečenie, aby bol grilovaný pokrm rovnomerne grilovaný otáčavým pohybom.

#### 2.10.2 Plech na pečenie

- Plech na pečenie postaviť na sklenený otočný tanier.

## 2.11 Elektrické pripojenie

Pre bezpečnú a bezchybnú prevádzku prístroja je nutné dbať pri elektrickom pripojení nasledujúcich upozornení:

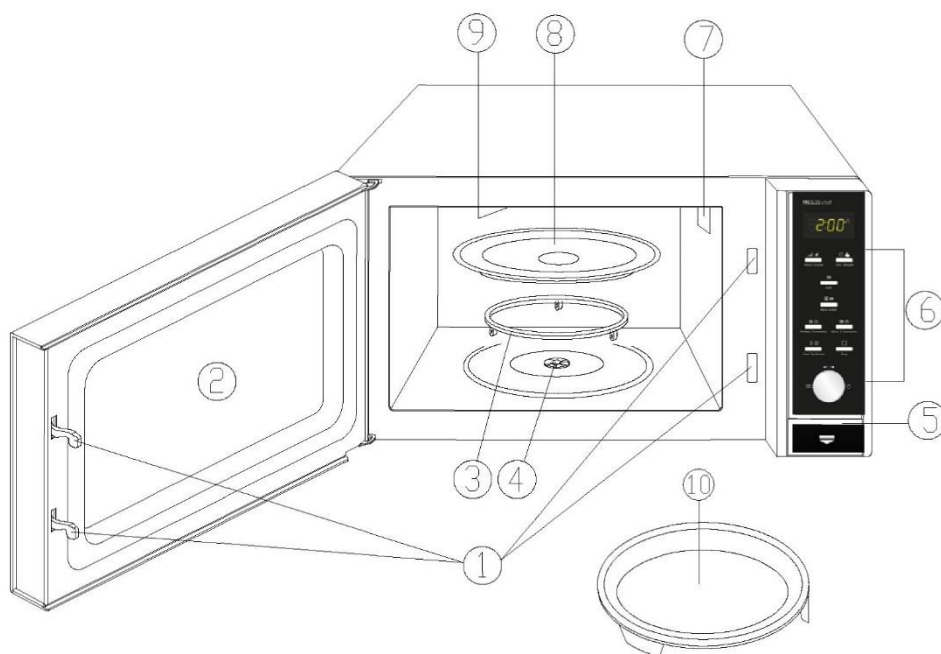
- Porovnajte pred pripojením prístroja dáta pre pripojenie (napätie a frekvencia) na typovom štítku s dátami Vašej elektrickej siete. Tieto dáta sa musia zhodovať, aby sa na prístroji nevyskytli žiadne škody.

V prípade pochybností sa opýtajte Vášho elektrikára.

- Zásuvka musí byť istená cez bezpečnostný ochranný spínač 16A, oddelene od ostatných elektrických spotrebičov.
- Pripojenie prístroja na elektrickú sieť smie prebiehať maximálne cez 3 metre dlhý, odmotaný predĺžovací kábel s prierezom veľkosti 1,5 mm<sup>2</sup>. Použitie viacnásobných zásuviek alebo zásuvkových líšt je kvôli nebezpečenstvu požiaru zakázané.
- Uistite sa, že je prírodný kábel nepoškodený a nie je položený pod rúrou alebo cez horúce alebo ostré plochy.
- Elektrická bezpečnosť prístroja je zaručená iba vtedy, keď je napojený na predpisovo inštalovaný ochranný systém vedenia. Prevádzka na zásuvke bez ochranného vodiča je zakázaná. Nechajte v prípade pochyb domácu inštaláciu skontrolovať elektrikárom. Výrobca nemôže byť vyhlásený zodpovedným za škody, ktoré sú spôsobené chýbajúcim alebo prerušeným ochranným vodičom.

## 3 Montáž a funkcie

V tejto kapitole nájdete dôležité upozornenia k montáži a funkcii prístroja.



### 3.1 Celkový prehľad

ezpečnostný zámok  
dvierok

priehľadové okienko

točný kruh

honný hriadeľ

otvárač dvierok

vládacie pole

tvor ventilácie rúry  
(Neodstraňovať fóliu /  
HF kryt)

8) Sklenený otočný tanier

9) Grilovací element

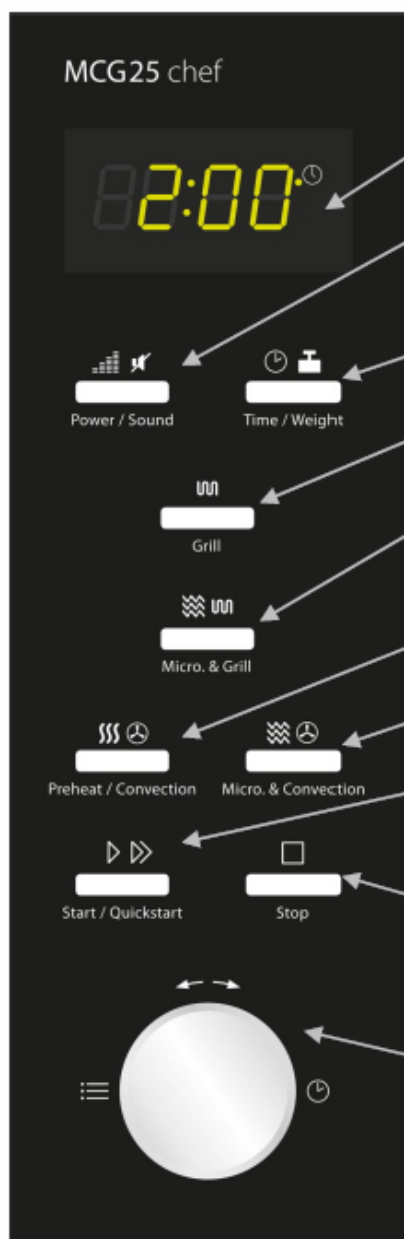
10) Plech na pečenie

#### **UPOZORNENIE**

-Ventilátor môže dobiehať, aby ochladil prístroj.



## 3.2 Ovládacie prvky a ukazovateľ



**Signalizačné pole:**Ukazované sú doba varenia, výkon, ukazovateľ funkcie a aktuálny čas.

**Výkon/Sound:**Pre výber stupňa výkonu mikrovln alebo pre zapnutie/vypnutie zvuku

**Čas/Hmotnosť:**Na nastavenie hodín alebo hmotnosti pokrmu

**Gril:**Na nastavenie grilovacieho programu

**Mikro.+Gril:**Pre nastavenie jedného z dvoch kombinovaných programov varenia (mikrovlny a gril)

**Predhriatie/Horkovzduch**Na programovanie teploty horúcozduchu a predhrievacej funkcie.

**Mikro + Horkovzduch:**Pre výber jedného zo štyroch nastavení pre kombinované varenie

**Štart/Rýchly štart:**Na začatie programu varenia alebo na nastavenie programu varenia s rýchlym štartom.

**Stop :**Na prechodné zastavenie programu varenia alebo na vymazanie všetkých predchádzajúcich nastavení.

**Čas/Menu (otočný regulátor)** Otočiť pre nastavenie doby varenia alebo pre výber programu varenia.

## 3.3 Signálne tóny

Prístroj vysiela pre akustickú spätnú väzbu nasledujúce signálne tóny.

- **Jeden signálny tón:**Prístroj akceptoval zadanie
- **Dva signálne tóny:**Prístroj neakceptoval zadanie. Skontrolovať zadanie a vyskúšať znova. **Štyri**
- **signálne tóny:**Koniec doby varenia je dosiahnutý.

## 3.4 Bezpečnostné zariadenia

### 3.4.1 Varovné upozornenia prístroja



#### POZOR

##### Nebezpečenstvo z dôvodu horúceho povrchu!

Na zadnej hornej strane krytu sa nachádza varovné upozornenie na nebezpečenstvo z dôvodu horúceho vzduchu. Prístroj môže byť na povrchu veľmi horúci.

- Nedotýkať sa horúceho povrchu prístroja. Nebezpečenstvo
- popálenia! Nepostavte alebo nekladte žiadne predmety na prístroj.

### 3.4.2 Uzamknutie dvierok

V zámku dvierok prístroja je zabudovaný bezpečnostný spínač, ktorý zabraňuje prevádzke prístroja pri otvorených dvierkach.

#### POZOR

##### Nebezpečenstvo spôsobené mikrovlnami!

Ak je toto bezpečnostné zariadenie defektné alebo ak je toto bezpečnostné zariadenie obchádzané, vystavujete seba a ostatných priamo mikrovlnnému žiareniu.

- Neprevádzkovať prístroj, keď je bezpečnostný spínač defektný.
- Nedeaktivovať toto bezpečnostné zariadenie.

### 3.4.3 Detská poistka

Detská poistka zabraňuje nezámernému použitiu prístroja deťmi.



#### -Aktivácia detskej poistky:

Stlačte tlačidlo **Stop** po dobu troch sekúnd, kým nebudete počuť dlhý signálny tón a nerozsvieti sa funkčný ukazovateľ „Lock“. V uzavretom stave sú všetky tlačidlá deaktivované.



#### -Deaktivácia detskej poistky:

Stlačte tlačidlo **Stop** po dobu troch sekúnd, kým nebudete počuť signálny tón a nezhasne funkčný ukazovateľ. V odomknutom stave sú všetky tlačidlá opäť aktivované.

### 3.4.4 Ochrana pred prehriatím

Prístroj je vybavený ochranou proti prehriatiu.

Keď teplota vo varnom priestore prekročí 250 °C, objaví sa hlásenie E 01 a rozoznie sa bzučiak. Prístroj z bezpečnostných dôvodov vypne prebiehajúci program.

Stlačte tlačidlo **Stop** pre potvrdenie poruchy. Po fáze vychladnutia môže byť prístroj opäť zapnutý.

---

## 3.5 Typový štítok

Typový štítok s dátami pre pripojenie a výkon sa nachádza na zadnej strane prístroja.

## 4 Obsluha a prevádzka

V tejto kapitole nájdete dôležité upozornenia k obsluhu prístroja. Dbajte na upozornenie, aby ste zabránili nebezpečenstvám a poškodeniam.

### **VAROVANIE**

- Neponechať prístroj počas prevádzky bez dozoru, aby bolo možné v prípade nebezpečenstva rýchlo zasiahnuť.

## 4.1 Základy varenia s mikrovlnami

- Výkon potrebný na varenie/ohriatie pokrmu a doba závisí okrem iného na východiskovej teplote, množstve, a druhu a vlastnostiach pokrmu. Používajte najkratšiu udanú dobu varenia a predĺžujte varenie podľa potreby.
- Usporiadajte starostlivo varený pokrm. Umiestnite najhrubšie oblasti na vonkajšom okraji misky.
- Prikryte varený pokrm počas varenia. Pokrievky predchádza striekancom a prispievajú rovnomernému vareniu/ohrievaniu.
- Počas ohrievania by ste mali varený pokrm viackrát otočiť, prevrstviť alebo premiešať, aby ste dosiahli rovnomerné rozdelenie teploty.
- Eventuálne prítomné zárodky v pokrmoch sú inaktivované iba pri dostatočne vysokej teplote (> 70 °C) a pri dostatočne dlhej dobe (> 10 min).
- Potraviny s pevnou kožou alebo šupkou, ako paradajky, párky, zemiaky varené v šupke, baklažán, viackrát napichnúť, resp. narezať, aby mohla vznikajúca para unikať a potraviny nepraskli.
- Vajcia bez škrupiny smú byť mikrovlnami varené iba vtedy, keď bola blanka žltka predtým viackrát prepichnutá. Žltok inak môže po varení vystreknúť pod vysokým tlakom.
- Prevrstvite pokrmy ako mäsové knedličky po polovici doby varenia od zhora nadol a od stredu k vonkajšiemu okraju.

---

## 4.2 Druhy prevádzky

Prístroj môže byť prevádzkovaný v rôznych druhoch prevádzky. Nasledujúci zoznam ukazuje možné druhy prevádzky prístroja:

### **-Druh prevádzky „Mikrovlnná rúra“**

Tento druh prevádzky je vhodný na normálne zahrievanie varených pokrmov.

### **-Druh prevádzky „Gril“**

Tento druh prevádzky je vhodný na pečenie a zapekanie varených pokrmov.

### **-Druh prevádzky „Mikrovlnná rúra a Gril“**

Tento druh prevádzky je vhodný na súčasné varenie s mikrovlnami a grilovaním.

Kombinácia 1: Pri tomto druhu prevádzky pracuje prístroj 30 % doby varenia v mikrovlnnom režime a 70 % doby varenia v režime grilu.

Kombinácia 2: Pri tomto druhu prevádzky pracuje prístroj 55 % doby varenia v mikrovlnnom režime a 45 % doby varenia v režime grilu.

### **-Druh prevádzky „Horkovzduch“**

Pri tomto druhu prevádzky je vo varnom priestore poháňaný horúci vzduch na dosiahnutie rýchleho a rovnomerného prehriatia pokrmu.

### **-Druh prevádzky „Mikrovlnná rúra a teplovzduch“**

Tento druh prevádzky je vhodný na súčasné varenie s mikrovlnami a teplovzduchom.

### **-Druh prevádzky „Viacstupňové varenie“**

Pri tomto druhu prevádzky môžu byť programované až tri automatické sledy. Poradie a doba trvania rozmrazovania, varenie s mikrovlnami, režim grilu alebo horúcozduchu sú nastaviteľné.

### **-Druh prevádzky „Program varenia“**

Pri tomto druhu prevádzky môže byť program varenia zvolený z 9 rôznych menu.

### **-Automatické rozmrazovanie**

Tento druh prevádzky je vhodný na rozmrazovanie zamrazených pokrmov.

## 4.3 Upozornenie k riadu do mikrovlnnej rúry

Ideálny materiál pre riad do mikrovlnnej rúry je priepustný pre mikrovlny a umožňuje energiu preniknúť nádobou a zahrievať pokrm.

Dbajte na nasledujúce upozornenia pri výbere správneho riadu:

- Mikrovlny nemôžu preniknúť kovom. Pomôcky z kovu a riadu s kovovými ozdobami by preto nemali byť používané.
- Nepoužívajte pri varení s mikrovlnami žiadne produkty z recyklovaného papiera, pretože môžu obsahovať malé kovové fragmenty, ktoré môžu viesť k tvorbe iskier a/alebo ohňa.

- Používajte okrúhly alebo oválny riad namiesto štvorcového alebo obdĺžnikového, pretože pokrmy inklinujú v rohoch na prehriatie.
- Úzke prúžky z hliníkovej fólie môžu byť používané na ochranu citlivých oblastí proti nadmernému zahrievaniu. Nepoužívajte fólie príliš a udržiavajte cca 2,5 cm odstup medzi fóliou a stenami varného priestoru.
- Nepoužívajte žiadnu hliníkovú fóliu pri používaní mikrovln alebo kombinácii s mikrovlnami (viď tabuľka).

Nasledujúca tabuľka slúži ako orientačný bod pre voľbu správneho riadu:

| Riad                                    | Mikrovlnná rúra | Gril | Horkovzduch | Kombinácia* |
|---|-----------------|------|-------------|-------------|
| Horúčavy odolný sklenený riad           | -               | -    | -           | -           |
| Sklenený riad neodolávajúci horúčave    | -               | -    | -           | -           |
| Horúčavy odolný keramický riad          | -               | -    | -           | -           |
| Nádoby z umelej hmoty odolné mikrovlnám | -               | -    | -           | -           |
| Kuchynský papier                        | ✓               | -    | -           | -           |
| Kovový plech                            | -               | -    | -           | -           |
| Kovový stojan                           | -               | -    | -           | -           |
| Hliníková fólia a hliníkové nádoby      | -               | -    | -           | -           |

\* Mikrovlny+Gril a Mikrovlny+Horkovzduch

#### 4.4 Dvierka Otvoriť/Zavrieť

##### -Otvoriť dvierka



Stlačte tlačidlo otvorenia dvierok, aby ste otvorili dvierka prístroja. Ak by mal byť prístroj zapnutý, bude aktuálny program pre varenie prerušený.

#### UPOZORNENIE

► Ponechajte dvierka krátky moment otvorené, než siahnete do varného priestoru, aby ste nechali uniknúť nahromadené teplo.



Start / Quickstart

##### -Zavrieť dvierka

Zatvárajte dvierka pokiaľ zámok dvierok počuteľne nezapadne. Ak by mal byť súčasný program na varenie otvorením dvierok prerušený, bude aktuálny program na varenie po stlačení tlačidla **Štart/Rýchly štart** ďalej pokračovať.

#### 4.5 Zapnúť/vypnúť zvuk



Power / Sound

Stlačte tlačidlo **Výkon/Zvuk** po dobu troch sekúnd, aby ste vypl/a alebo zapl/a zvuk (pípnutie).

Ohlásenie ukončenia programov a varovné signály sa rozoznejú aj pri vypnutom zvuku.

## 4.6 Zapnutie po výbere programu



Stlačte po prebehnutej voľbe programu tlačidlo **Štart/Rýchly štart**, aby ste zahájili program varenia.

## 4.7 Rýchly štart



Používajte túto funkciu na programovanie rúry na pohodlné varenie pri výkone mikrovln 100 %.

Stlačte **Štart/Rýchly štart** v rýchlom slede pre nastavenie doby varenia.

Stlačte raz **Štart/Rýchly štart** na nastavenie doby varenia na 30 sek., dvakrát pre 1 min. Rúra sa spustí po dvoch sekundách automaticky.

Keď je dosiahnutý koniec doby varenia, zaznejú štyri signálne tóny a na ukazovateli sa objaví **END**.

## 4.8 Vypnutie



Aby ste prerušil/a prebiehajúci program, môžete postupovať nasledovne: Stlačte raz tlačidlo Stop. Prebiehajúci program varenia bude pozastavený. Otvorte dvierka prístroja. Prebiehajúci program varenia bude pozastavený.



### UPOZORNENIE



- Pre pokračovanie prerušeného programu varenia stlačte po zatvorení dvierok tlačidlo **Štart/Rýchly štart**

Pre ukončenie prerušeného programu stlačte druhýkrát tlačidlo Stop.

### UPOZORNENIE

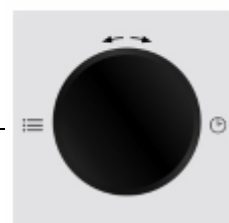
- Pred začiatkom iného programu na varenie musíte ukazovateľ vymazať a systém vynulovať tým, že stlačíte tlačidlo **Stop**.



## 4.9 Nastavenie hodín

Pre nastavenie hodín prístroja postupujte nasledovne:

### -Aktivovať modus nastavenia



---

Stlačte dvakrát tlačidlo **Čas/Hmotnosť** na prepnutie rúry z 24-hodinového systému do 12-hodinového systému.

#### **-Nastaviť hodiny**

Otáčajte otočným regulátorom **Čas/Menu**, kým sa nezobrazí správna hodina.

Stlačte tlačidlo **Čas/Hmotnosť** pre uloženie nastavenia hodín.



#### -Nastaviť minúty

Otáčajte otočným regulátorom **Čas/Menu**, kým sa nezobrazí správna minúta. Stlačte tlačidlo **Čas/Hmotnosť** pre uloženie nastaveného času.



### 4.10 Druh prevádzky „Mikrovlnná rúra“

Pri varení s mikrovlnami môžete prispôbiť stupeň výkonu a dobu varenia (maximálne 95 minút).

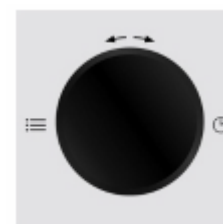


#### -Nastavenie výkonového stupňa

Zvoľte požadovaný stupeň výkonu tým, že stlačíte tlačidlo **Výkon/Zvuk** so zodpovedajúcou frekvenciou (pozri tabuľku nižšie).

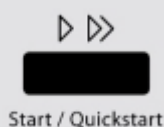
#### -Nastavenie doby varenia

Nastavte dobu varenia tým, že otočíte otočný regulátor **Čas/Menu**.



#### -Začať program varenia

Stlačte po prebehnutí voľby programu tlačidlo **Štart/Rýchly štart**, aby ste zahájili program varenia.



#### -Koniec programu

Keď je dosiahnutý koniec doby varenia, vydá systém štyri signálne tóny a na ukazovateli sa objaví END.

| Ukazovateľ | Watt  | Výkon |                             | Použitie                                   |
|------------|-------|-------|-----------------------------|--|
| P9 00      | 900   | 100%  | Vysoká                      | Rýchle varenie a ohrievanie                |
| P8 10      | 810   | 90%   |                             | Šetrné varenie a ohrievanie                |
| P7 20      | 720   | 80%   |                             |  |
| P6 30      | 630   | 70%   | Stredne vysoká              | Ohrev malých množstiev a citlivých pokrmov |
| P5 40      | 540   | 60%   |                             |  |
| P4 50      | 450   | 50%   | Stredná                     | Mierne varenie                             |
| P3 60      | 360   | 40%   |                             |  |
| P2 70      | 270   | 30%   | Stredne nízka/rozmrazovanie | Rýchle rozmrazovanie                       |
| P1 80      | 180   | 20%   |                             | Šetrné rozmrazovanie citlivých pokrmov     |
| PO 90      | 90    | 10%   | Nízka                       | Udržiavať teplé                            |
| PO 00      | Nízka |       |                             | Udržiavať teplé                            |



## 4.11 Druh prevádzky „Gril“

Druh prevádzky „Gril“ je vhodný najmä pre tenké plátky mäsa, steaky, kotlety, kebaby, párky a kusy kurčatá.

### UPOZORNENIE

Systém zvolí v tomto druhu prevádzky najvyšší stupeň výkonu pre gril. Maximálna doba grilovania obnáša 95 minút.



#### -Výber programu varenia

Zvoľte program varenia „Gril“ tak, že raz stlačíte tlačidlo **Gril**.

#### -Nastavenie doby varenia

Nastavte dobu varenia tým, že otočíte otočný regulátor **Čas/Menu**.



#### -Začať program varenia

Stlačte po prebehnutí voľby programu tlačidlo **Štart/Rýchly štart**, aby ste zahájili program varenia.

#### -Koniec programu

Keď je dosiahnutý koniec doby varenia, vydá systém štyri signálne tóny a na ukazovateli sa objaví **END**.

## 4.12 Druh prevádzky „Mikrovlnná rúra a Gril“

Táto funkcia Vám umožňuje kombinované varenie s mikrovlnami a grilovanie v dvoch rozdielnych nastaveniach.

### UPOZORNENIE

Systém zvolí v tomto druhu prevádzky najvyšší stupeň výkonu pre gril.

### 4.12.1 "Kombinácia 1"

Pri tomto druhu prevádzky pracuje prístroj 30 % doby varenia v mikrovlnnom režime a 70 % doby varenia v režime grilu.



#### -Výber programu varenia

Zvoľte program varenia „**Kombinácia 1**“ tým, že raz stlačíte tlačidlo **Mikro.+Gril**.

#### -Nastavenie doby varenia

Nastavte dobu varenia tým, že otočíte otočný regulátor **Čas/Menu**.

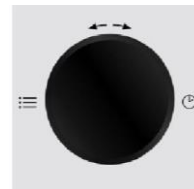


#### -Začať program varenia

Stlačte po prebehnutí voľby programu tlačidlo **Štart/Rýchly štart**, aby ste zahájili program varenia.

#### -Koniec programu

Keď je dosiahnutý koniec doby varenia, vydá systém štyri signálne tóny a na ukazovateli sa objaví **END**.



#### 4.12.2 "Kombinácia 2"

Pri tomto druhu prevádzky pracuje prístroj 55 % doby varenia v mikrovlnnom režime a 45 % doby varenia v režime grilu.



##### -Výber programu varenia

Zvoľte program varenia „**Kombinácia 2**“ tým, že dvakrát stlačíte tlačidlo **Mikro.+Gril**.

Zvyšné ovládanie je identické s vyššie popísaným druhom prevádzky „**Kombinácia 1**“

#### 4.13 Druh prevádzky „horkovzduch“

Pri varení s horúcozduchom je poháňaný horúci vzduch vo varnom priestore, aby pokrmy rýchlo a rovnomerne zhnedli a uvarili sa do chrumkava. Táto rúra môže byť nastavená na desať rozdielnych teplôt na varenie. Maximálna doba varenia obnáša 9 hodín a 30 minút.



##### -Nastavenie teploty

Zvoľte požadovanú teplotu tým, že stlačíte tlačidlo **Predhrievanie/horkovzduch** so zodpovedajúcou frekvenciou (pozri tabuľku).

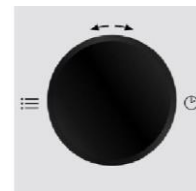
##### -Nastavenie doby varenia

Nastavte dobu varenia tým, že otočíte otočný regulátor **Čas/Menu**.



##### -Začať program varenia

Stlačte po prebehnutí voľby programu tlačidlo **Štart/Rýchly štart**, aby ste zahájili program varenia.



##### -Koniec programu

Keď je dosiahnutý koniec doby varenia, vydá systém štyri signálne tóny a na ukazovateli sa objaví **END**.

#### UPOZORNENIE

- Môžete skontrolovať teplotu horúcozduchu počas varenia tým, že stlačíte tlačidlo **Predhrievanie/horkovzduch**.

| Počet stlačení tlačidla | Teplota | Počet stlačení tlačidla | Teplota |
|-------------------------|---------|-------------------------|---------|
| 1                       | 200 °C  | 6                       | 150 °C  |
| 2                       | 190 °C  | 7                       | 140 °C  |
| 3                       | 180 °C  | 8                       | 130 °C  |
| 4                       | 170 °C  | 9                       | 120 °C  |
| 5                       | 160 °C  | 10                      | 110 °C  |

#### 4.13.1 Druh prevádzky "Predohrievanie a varenie s teplovzdušným vzduchom"

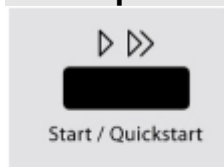
Prístroj môže byť programovaný pre kombinované predhrievanie a varenie s horúcozduchom.



##### -Nastavenie teploty

Zvoľte požadovanú teplotu tým, že stlačíte tlačidlo **Predhrievanie/horkovzduch** so zodpovedajúcou frekvenciou.

##### -Začať predhriatie rúry



Stlačte po prebehnutí voľby teploty tlačidlo **Štart/Rýchly štart**. Rozoznie sa signálny tón a na ukazovateli bliká **PREH**, kým rúra nedosiahne naprogramovanú teplotu.

##### -Vložiť pokrm

Vložte varený pokrm do prístroja.

##### -Nastavenie doby varenia

Nastavte dobu varenia tým, že otočíte otočný regulátor **Čas/Menu**.

##### -Začať program varenia

Stlačte po prebehnutí voľby programu tlačidlo **Štart/Rýchly štart**, aby ste zahájili program varenia.



##### -Koniec programu

Keď je dosiahnutý koniec doby varenia, vydá systém štyri signálne tóny a na ukazovateli sa objaví **END**.

#### 4.14 Druh prevádzky „Mikrovlnná rúra a Horúci vzduch“

Prístroj ponúka štyri predprogramované nastavenia, ktoré umožňujú kombinované varenie s horúcozduchom a mikrovlnami. Maximálna doba varenia obnáša 9 hodín a 30 minút.



##### -Nastavenie teploty

Zvoľte požadovanú teplotu tým, že stlačíte tlačidlo **Mikro + Horúci vzduch** so zodpovedajúcou frekvenciou (pozri tabuľku).

##### -Nastavenie doby varenia

Nastavte dobu varenia tým, že otočíte otočný regulátor **Čas/Menu**.

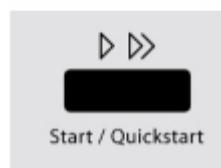
##### -Začať program varenia

Stlačte po prebehnutí voľby programu tlačidlo **Štart/Rýchly štart**, aby ste zahájili program varenia.



##### -Koniec programu varenia

Keď je dosiahnutý koniec doby varenia, vydá systém štyri signálne tóny a na ukazovateli sa objaví **END**.



#### UPOZORNENIE

- Môžete kontrolovať teplotu horúcozduchu počas varenia tým, že stlačíte tlačidlo **Mikro + Horúci vzduch**.

| Počet stlačení tlačidla | Ukazovateľ | Teplota |
|-------------------------|------------|---------|
| 1                       | 200        | 200° C  |
| 2                       | 170        | 170 °C  |
| 3                       | 140        | 140 °C  |
| 4                       | 110        | 110 °C  |

#### 4.15 Druh prevádzky "Viacstupňové varenie"

Pri tomto druhu prevádzky môžu byť programované až tri automatické sledy varenia. Poradie a doba trvania rozmrazovania, varenie s mikrovlnami, režim grilu alebo horúcozduchu sú nastaviteľné.

Nasledujúci príklad popisuje nastavenia pre viacstupňový program varenia v poradí:

- rozmrazová nej
- varenie s mikrovlnami
- grilovanie alebo varenie s horúcozduchom (bez funkcie predhrievania)



##### -Výber automatického rozmrazovania

Otáčajte otočným regulátorom **Čas/Menu** smere hodinových ručičiek pre zvolenie programu „**Automatické rozmrazovanie**“ (09).



##### -Aktivovať režim pre zadanie

Aktivujte režim pre zadanie tým, že raz stlačíte tlačidlo **Čas/Hmotnosť**.

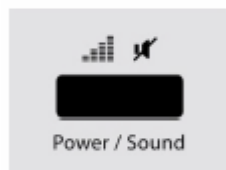
##### -Nastavenie doby rozmrazovania

Nastavte dobu rozmrazovania tým, že otočíte otočným regulátorom **Čas/Menu**, kým sa nezobrazí požadovaná doba rozmrazovania.



##### -Nastavenie stupňa výkonu na varenie s mikrovlnami

Zvoľte požadovaný stupeň výkonu tým, že stlačíte tlačidlo **Výkon/Zvuk** so zodpovedajúcou frekvenciou.



##### -Nastavenie doby varenia pre varenie s mikrovlnami

Nastavte dobu varenia tým, že otočíte otočný regulátor **Čas/Menu**.

##### -Vybrať druh prevádzky „Gril“

Zvoľte program varenia „**Gril**“ tak, že raz stlačíte tlačidlo Gril.



##### -Nastavenie doby grilovania

Nastavte dobu grilovania tým, že otočíte otočný regulátor **Čas/Menu**.



alebo



#### -Nastavenie stupňa výkonu pre varenie s teplovzdušným vzduchom

Zvoľte požadovanú teplotu tým, že stlačíte tlačidlo

**Predhrievanie/horkovzduch** so zodpovedajúcou frekvenciou.



#### -Nastavenie doby varenia pre varenie s horúcozduchom

Nastavte dobu varenia tým, že otočíte otočný regulátor **Čas/Menu**.



#### -Začať viacstupňový program varenia

Stlačte po prebehnutí voľby programu tlačidlo **Štart/Rýchly štart**, aby ste zahájili viacstupňový program varenia.

#### -Koniec programu

Keď je dosiahnutý koniec doby varenia, vydá systém štyri signálne tóny a na ukazovateli sa objaví **END**.

### 4.16 Druh prevádzky „Program varenia“

Pri tomto druhu prevádzky môže byť program varenia zvolený z 9 rôznych programov. Bližšie informácie nájdete v tabuľke.



#### -Výber programu

Otočte otočný regulátor **Čas/Menu** najprv krátko proti smeru hodinových ručičiek, potom v smere hodinových ručičiek pre nastavenie požadovaného programu.



#### -Nastavenie množstva / hmotnosti

Zvoľte požadovaný počet servírovacích jednotiek, resp. hmotnosť tým, že stlačíte tlačidlo **Čas/Hmotnosť** so zodpovedajúcou frekvenciou (pozri tabuľku).












#### -Začať program varenia

Stlačte po prebehnutí voľby programu tlačidlo **Štart/Rýchly štart**, aby ste zahájili program varenia.

#### -Koniec programu

Keď je dosiahnutý koniec doby varenia, vydá systém štyri signálne tóny a na ukazovateli sa objaví **END**.

| Program            | Funkc<br>e | Počet stlačení tlačidla/Hmotnosť |   |   |   |   |   |   |
|--------------------|------------|----------------------------------|---|---|---|---|---|---|
|                    |            | 1                                | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| Zemiaky (po 230 g) |            | 1                                | 2 | 3 | - | - | - | - |

|                          |   |                   |        |        |        |       |       |       |
|--------------------------|---|-------------------|--------|--------|--------|-------|-------|-------|
| Horúci nápoj (po 200 ml) |  | 1                 | 2      | 3      | -      | -     | -     | -     |
| Popcorn                  |  | 99 g - 2:40 minút |        |        | -      | -     | -     | -     |
| Ohrev (g)                |  | 200 g             | 300 g  | 400 g  | 500 g  | 600 g | 700 g | 800 g |
| Cestoviny (g)            |  | 100 g             | 200 g  | 300 g  | -      | -     | -     | -     |
| Čerstvé cesto-Pizza      |  | 150 g             | 300 g  | 450 g  | -      | -     | -     | -     |
| Hydina (g)               |  | 800 g             | 1000 g | 1200 g | 1400 g | -     | -     |       |
|                          |  |                   |        |        |        |       |       |       |
| Koláč                    |  | 475 g - 45 minút  |        |        | -      | -     | -     |       |
| rozmrazovanie            |  | 10 s až 45 minút  |        |        |        |       |       |       |

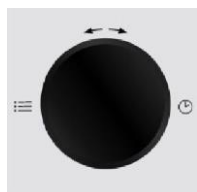
#### UPOZORNENIE

- Pri varení v režime grilu alebo v kombinovanom režime musíte pokrm prípadne po uplynutí polovice času varenia obrátiť, aby ste zaručili rovnomerné prevarenie.
- Pri niektorých menu zastaví prístroj po uplynutí polovice doby varenia, aby ste mohli pokrm premiešať a pokrm bol rovnomerne prevarený. Stlačte potom tlačidlo **Štart/Rýchly štart** pre pokračovanie prevádzky.



### 4.17 Druh prevádzky "Automatické rozmrazovanie"

Pomocou menu „**Automatické rozmrazovanie**“ (Code 09) môžete šetrne rozmraziť zamrazené pokrmy. Maximálna doba rozmrazovania obnáša 45 minút.



Pre nastavenie doby rozmrazovania postupujte nasledovne:

#### -Výber automatického rozmrazovania

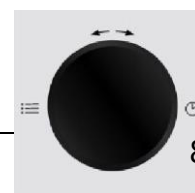
Otáčajte otočným regulátorom **Čas/Menu** v smere hodinových ručičiek pre zvolenie programu „**Automatické rozmrazovanie**“.



#### -Aktivovať režim pre zadanie

Aktivujte režim pre zadanie tým, že raz stlačíte tlačidlo **Čas/Hmotnosť**.

#### -Nastavenie doby rozmrazovania



---

Nastavte dobu rozmrazovania tým, že otočíte otočným regulátorom **Čas/Menu**, kým sa nezobrazí požadovaná doba rozmrazovania.



Start / Quickstart

**-Začatie automatického rozmrazovania**

Stlačte po prebehnutí voľby programu tlačidlo **Štart/Rýchly štart**, aby ste zahájili automatické rozmrazovanie.

**UPOZORNENIE**

- Príležitostne zastavte rúru, aby ste vybrali rozmrazenú časť pokrmu, resp. oddelil/a.
- Keď nie je pokrm po odhadnutej dobe rozmrazovania rozmrazený:  
Naprogramujte rúru v jednomínútových krokoch, kým nie je pokrm úplne rozmrazený.
- Pri použití umelohmotných nádob z mrazničky by malo rozmrazovanie trvať iba tak dlho, pokiaľ nemôže byť pokrm z nádoby vybratý a vložený do nádoby odolnej mikrovlnám.

**4.17.1 Tabuľka s rozmrazovacími časmi**

| Potravina       | Množstvo | Výkon | Čas min. | Doba dorozmrazovanie |
|-----------------|----------|-------|----------|----------------------|
| Mäso v kuse     | 1000 g   | Nízka | 25-30    | 20-25                |
| Mäso v kuse     | 500 g    | Nízka | 14-18    | 10-15                |
| Mäso v kuse     | 200 g    | Nízka | 4-6      | 5-10                 |
| Mleté mäso      | 250 g    | Nízka | 6-8      | 5-10                 |
| Párky           | 200 g    | Nízka | 4-6      | 5-10                 |
| Nárez           | 300 g    | Nízka | 4-6      | 5-10                 |
| Kurča           | 1000 g   | Nízka | 20-25    | 10-15                |
| Časti kurčatá   | 500 g    | Nízka | 12 - 15  | 5-10                 |
| Srncí chrbát    | 100 g    | Nízka | 20-35    | 20-30                |
| Zajačí chrbát   | 500 g    | Nízka | 12 - 13  | 10-20                |
| Kraby, garnáty  | 250 g    | Nízka | 5-7      | 5-10                 |
| Pstruh          | 340 g    | Nízka | 4-6      | 5-10                 |
| Ryba vcelku     | 500 g    | Nízka | 7- 10    | 10-15                |
| Rybí fileť      | 250 g    | Nízka | 5-7      | 5- 10                |
| Jahody, Maliny  | 250 g    | Nízka | 4-6      | 5-10                 |
| Čerešne, Slivky | 250 g    | Nízka | 5-7      | 5-10                 |
| Jablčné pyré    | 500 g    | Nízka | 9- 12    | 5-10                 |
| Žemľa           | 4 kusy   | Nízka | 1        | 3-5                  |
| Chlieb          | 1000 g   | Nízka | 13-15    | 8-10                 |



|                 |        |       |        |       |
|-----------------|--------|-------|--------|-------|
| Toastový chlieb | 500 g  | Nízka | 5-6    | 5-10  |
| Miešaný koláč   | 500 g  | Nízka | 6-8    | 5-10  |
| Ovocný koláč    | 1 kus  | Nízka | 2-3    | 2-3   |
| Tortu           | 1200 g | Nízka | 10- 12 | 30-60 |
| Smotana         | 200 g  | Nízka | 4-6    | 2-3   |
| Tvaroh          | 250 g  | Nízka | 6-8    | 5-10  |
| Maslo           | 250 g  | Nízka | 6-8    | 10-15 |

## 5 Čistenie a starostlivosť

V tejto kapitole nájdete dôležité upozornenia na čistenie a starostlivosť o prístroj. Dbajte na upozornenie, aby ste zabránili poškodením chybným čistením prístroja a zaistili bezporuchovú prevádzku.

### 5.1 Bezpečnostné upozornenia



Dbajte na nasledujúce bezpečnostné upozornenia, než začnete s čistením prístroja:

- Rúra musí byť pravidelne čistená a zvyšky po varení musia byť odstraňované. Rúra neudržiavaná v čistom stave negatívne pôsobí na životnosť rúry a môže viesť k nebezpečnému stavu prístroja, ako aj napadnutiu hubami a baktériami.
- Vypnite rúru pred čistením a vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Varný priestor je po použití horúci. Existuje nebezpečenstvo popálenia! Počkajte, kým prístroj nevychladne.
- Vyčistite varný priestor po použití, keď vychladol. Príliš dlhé čakanie sťažuje zbytočne čistenie av extrémnom prípade ho znemožňuje. Príliš silné znečistenia môžu prístroj za určitých okolností poškodiť.
- Pokiaľ do prístroja vnikne vlhkosť, môžu byť elektronické časti poškodené. Dbajte na to, aby ventilačnou štrbinou neprenikla do vnútra prístroja žiadna kvapalina.
- Nepoužívajte žiadne agresívne alebo drhnuce čistiace prostriedky a žiadne rozpúšťadlá.
- Nezoškrabujte ťažko odstrániteľné nečistoty tvrdými predmetmi.

## 5.2 Čistenie

### -Varný priestor a vnútorná strana dvierok



#### **VAROVANIE**

Nebezpečenstvo požiaru

- **Zásadne odstraňujte vzniknuté usadeniny tuku v prístroji, pretože sa tieto inak môžu vznietiť.**
- Udržujte varný priestor rúry v čistote. Utrite vystreknuté alebo vyliate zvyšky varených pokrmov držiace sa na stenách varného priestoru mäkkou handričkou. Pri silných znečisteniach rúry môže byť použitý jemný čistiaci prostriedok.
- Utierajte dvierka, okienko a tesnenie dvierok mäkkou handričkou, aby ste odstránili striekance a vyliate zvyšky varených pokrmov. Zvyšky na tesnenie dvierok môžu viesť k tomu, že dvierka už nebudú správne doliehať, a tým môžu prenikať mikrovlny.
- Utierajte paru, ktorá skondenzovala na dvierkach rúry, mäkkou handričkou. To sa môže stať, keď je prístroj používaný vo veľmi vlhkom prostredí a je to normálne.
- Pachy je možné odstrániť z rúry, keď zmiešate šálku vody so šťavou alebo kôrou citróna, nalejete do hlbokej misky odolnej voči mikrovlnám a varíte päť minút pri mikrovlnnej prevádzke. Zotrite potom riadne rúru mäkkou handričkou dosucha.
- Ponechajte po čistení vnútorného priestoru dvierka rúry otvorené, pokiaľ prístroj vo vnútri neuschne.

### -Predná strana prístroja a ovládacie pole

- Čistite prednú stranu prístroja a ovládacie pole mäkkou navlhčenou handričkou. Dbajte na to, aby sa ovládacie pole nenamočilo. Používajte na čistenie mäkkú, vlhkú handričku.

#### **UPOZORNENIE**

- Ponechajte dvierka rúry otvorené, aby ste zabránili nezámernému zapnutiu prístroja.

### -Vonkajší kryt

- Vonkajšie steny prístroja čistiť mäkkou handričkou.

### -Otočný tanier, plech na pečenie a otočný kruh

- Sklenená doska a plech na pečenie musia byť príležitostne vybraté a umyté. Umývajte dosku a plech v teplom mydlovom roztoku alebo v umývačke.
- Otočný kruh by mal byť pravidelne čistený, aby bolo zabránené nadmernej tvorbe hluku alebo rušeniu otáčavého pohybu.

Otočný kruh môže byť umývaný v jemnom mydlovom roztoku alebo v umývačke. Dbajte na to, aby ste po čistení opäť správne vložil/a otočný kruh.

- Stierajte dno rúry jemným čistiacim prostriedkom. Pri silných znečisteniach dna rúry môže byť použitý jemný čistiaci prostriedok.

## 6 Odstránenie porúch

V tejto kapitole nájdete dôležité upozornenia pre lokalizáciu porúch a ich odstránenie. Dbajte na upozornenie, aby ste zabránili nebezpečenstvám a poškodeniam.

### 6.1 Bezpečnostné upozornenia



#### POZOR

- Opravy na elektrospotrebičoch smú byť vykonávané iba kvalifikovaným odbornými osobami, ktoré boli preškolené výrobcom.
- Neodbornými opravami môžu vzniknúť značné nebezpečenstvá pre prevádzkovateľa a škody na prístroji.

### 6.2 Signalizácia porúch

V prípade chyby je zobrazený na displeji chybový kód, ktorý popisuje príčinu chyby.

| Ukazovateľ | Popis  |
|------------|--|
| <b>E01</b> | <b>Teplota vo varnom priestore prekročená.</b><br>Ochrana pred prehriatím ukončila prebiehajúci program pri teplote 250 °C vo varnom priestore.<br>Stlačte tlačidlo <b>Stop</b> pre potvrdenie poruchy. Po fáze vychladnutia môže byť prístroj opäť zapnutý. |
| <b>E03</b> | <b>Porucha senzora</b><br>Prístroj zistil chybu niektorého senzora a ukončil prebiehajúci program. Stlačte tlačidlo <b>Stop</b> pre potvrdenie poruchy.  |

#### UPOZORNENIE

- Ak by po dlhšej dobe čakania a reštartu prístroja boli aj naďalej zobrazované chybové hlášky, musí byť prístroj odoslaný na preskúšanie na zákaznícku službu.

## 6.3 Príčiny porúch a ich odstránenie

Nasledujúca tabuľka pomáha pri lokalizácii a odstraňovaní menších porúch

| Chyba   | Možná príčina   | Odstránenie  |
|---|---|--|
| Zvolený program nemožno začať.  | Dvierka prístroja nie sú zatvorené                        | Zavrieť dvierka prístroja                                      |
|   | Zástrčka nie je zastrčená                                 | Zastrčiť zástrčku  |
|   | Poistka nie je zapnutá                                    | Zapnúť poistku   |
| Otočný tanier sa otáča trhavo.  | Nečistoty medzi otočným tanierom a dnom varného priestoru | Odstrániť nečistoty  |
|   | Nečistoty na otočnom kruhu                                |  |
|   | Nádoba príliš veľká                                       | Použiť inú nádobu  |
| Pokrm nie je po uplynutí nastavenej doby dostatočne rozmrazený, zahriať, resp. uvarený. | Čas, resp. stupeň výkonu chybné zvolený                   | Novo nastaviť čas a stupeň výkonu<br>Zopakovať proces          |
| Prístroj funguje, ale nie osvetlenie varného priestoru.                                 | Osvetlenie varného priestoru defektné                     | Nechať osvetlenie varného priestoru opraviť servisnou službou. |
| Počas mikrovlnného prevádzky sú počuť abnormálne zvuky.                                 | Pokrm prikrytý hliníkovou fóliou                          | Odstrániť hliníkovú fóliu                                      |
|   | Riad obsahuje kov a vznikajú iskry vo varnom priestore    | Dbáť na upozornenie k riadu                                    |
| Čas v signalizačnom poli nesúhlasí  | Výpadok prúdu   | Čas novo nastaviť  |

### POZOR

- Ak nemôžete vyššie vymenovanými krokmi problém vyriešiť, obráťte sa prosím na zákaznícku službu.



## 7 Likvidácia starých prístrojov

Elektrické a elektronické staré prístroje obsahujú často ešte cenné materiály. Obsahujú ale aj škodlivé látky, ktoré boli potrebné pre ich funkciu a bezpečnosť. V zmiešanom odpade alebo pri chybnom zaobchádzaní môžu tieto poškodiť ľudské zdravie a životné prostredie. Nedávajte preto Váš starý prístroj v žiadnom prípade do zmiešaného odpadu.

### UPOZORNENIE

- Využívajte miestnu zberňu odpadov na vrátenie a využitie starých elektrických a elektronických prístrojov. Prípadne sa informujte na Vašej radnici, Vašom zvoze odpadu alebo u Vášho predajcu.
- Postarajte sa o to, aby bol Váš starý prístroj až do transportu uchovávaný bezpečne pred deťmi.

---

V prípade záručných a pozáručných opráv sa prosím obracajte priamo na náš zmluvný servis:

BELS cz sro

Nuselská 307/110, 140 00 Praha 4

Tel.: +420 / 261 218 480 príp. e-mail: [paha@bels.cz](mailto:paha@bels.cz)